

143/1

Cory



Zeichenheft für

Pflanzen

Edith Koritschner

64

64

Mandala ya Kunguli

Mimulus



CORY

143(1)



ndugari

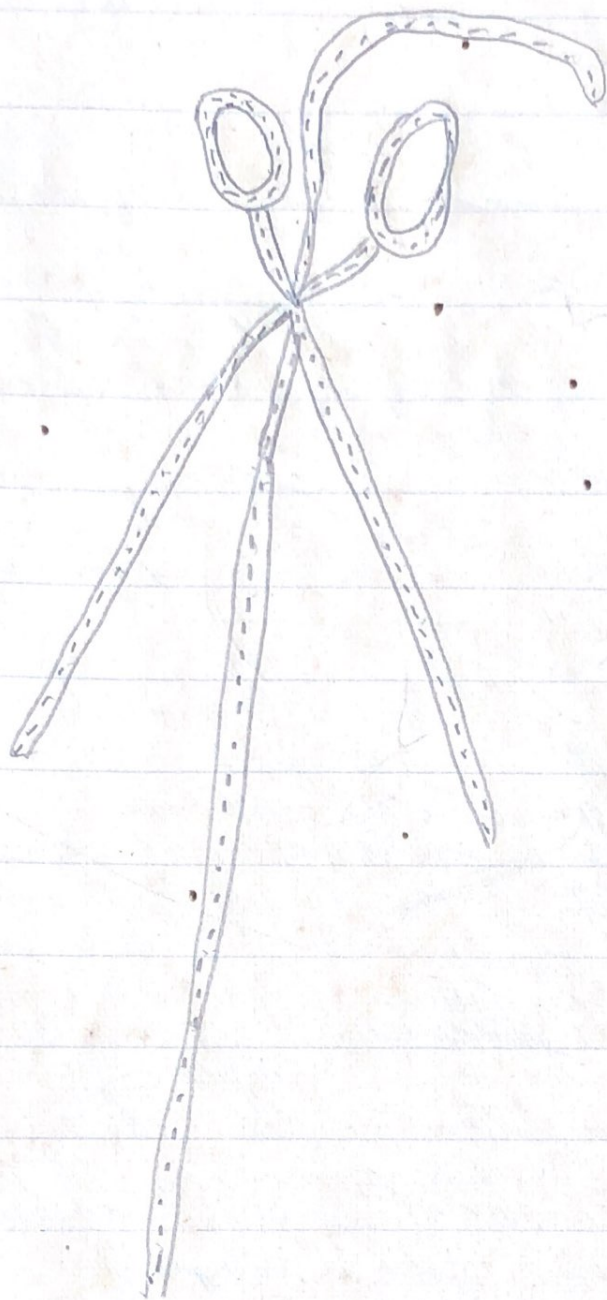
Engomide des mungu

intestines of the porcupine
These constitute a taboo for the unmarried
Des. not married for the women
members of the society. Only after the birth of his
several children when he is older, as
his first child a member is allowed to eat
his own Engomide and thus getting
the intestines as well as the flesh of the animal
for, day or night the Engomide
is eaten.

mayevine ndugari he
You see the intestines
moum

gangora ngipui
of porcupine
gut mungu lung and

moro mayevine ndugari
heart



mikahalo

• safari journey

was the time of

In. Tukumoa ~~inter~~ Dutch Chief Nedwa

In Tepejimo near Tullier
 1894

Lives Was the abbot of Riputurno

Mailman ^{lives with the doctor} so, they ^{are} ^{at} ^{the} ^{house}

Every year members of the

Every year members of our
 Synod meet, and then gather all
 18th place.

society undertake pilgrimages to the place to
Nanyang is prohibited. In 1906 when

perform tambiko rites. There are also the place abundant
in navigation. The great as seen from

with porcupines." The hut of Kipuluma was

mangus. The *Pipistrellus* which

on the Kumbi mountain
near the Berg. The Kumbi

7th mile. On its bottom is situ-
gate mile. Am. Trade before
the river is supposed to be

ated a small mountain lake surrounded by
rich soil. This glacier Bergsäll

such em. (Am) ~~Wachen~~ Watchmen line there
 rocks Felsen ~~nimmchen~~ Es bescheiden

von Felsen umgeben. Es befinden
sich auf den Felsen, die eins, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837,

sist such qualities etc. etc. (some)
tionally have the names Lapi or Portugala or KIRAWIR.

usually have the names Lake or Portuguese or R-1, etc.
The following members took me



The picture represents the mountain lake. the stars-shoes are the rocks, the stars indicate the places where water may be left.

msmerle

msli a Euphorbia.

minara Resin

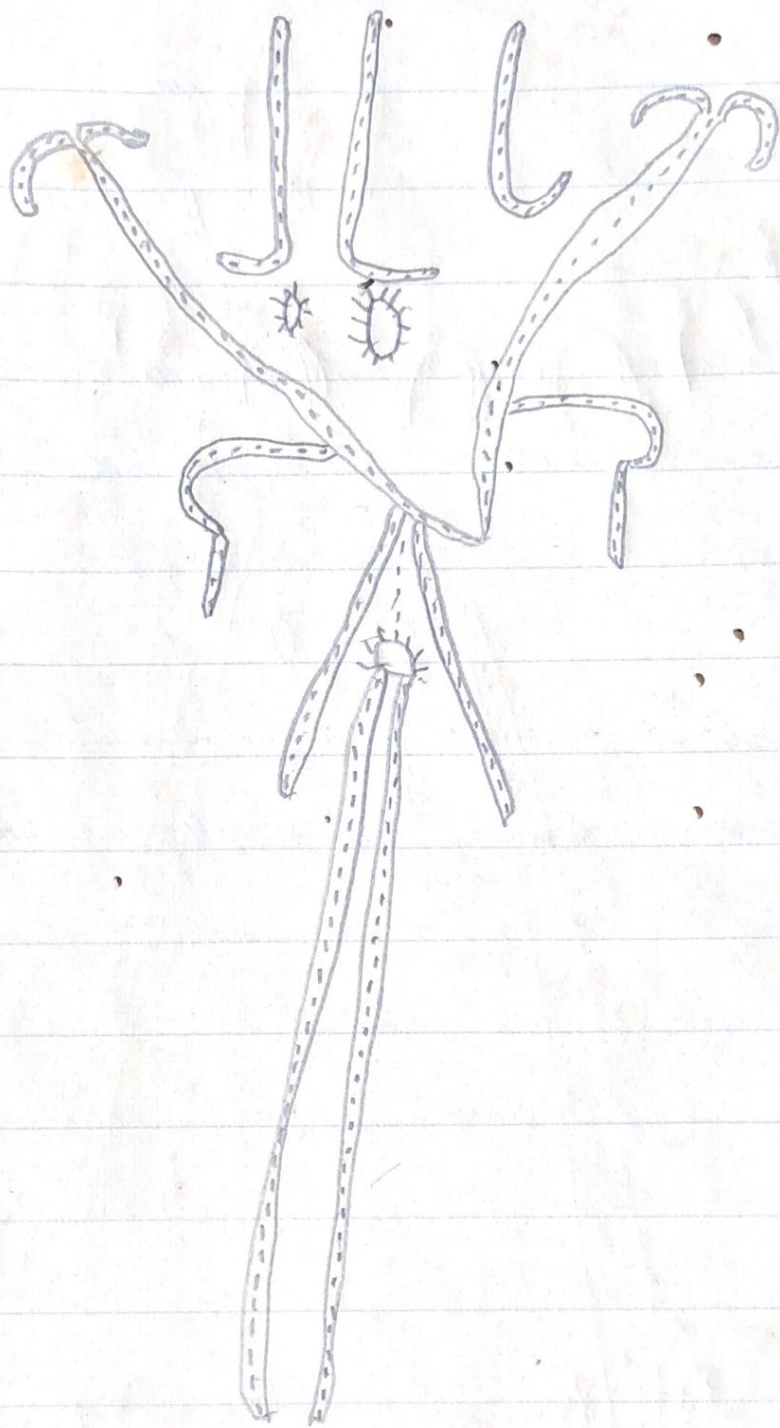
mbingasharo

The root of this plant is used for my ametic
es not some. Murel some Ebreche
in case of snake bite. Good ametics are called
Lu ezeiger, called plus dano
ILUJO.

hender, dano ilicho

The root is cleaned and left in cold

Di Murel mud pressing mud
water until it is milky. With this water a guel is
not killed. Wasser ingested this is
prepared, of which a few drops cause vomiting
mulating not. Not stem Wasser mud
uchi hercitet, dunes einige Kopf
granger slarker Ebreche.



The stars indicate the medicinal ingredients of the root.

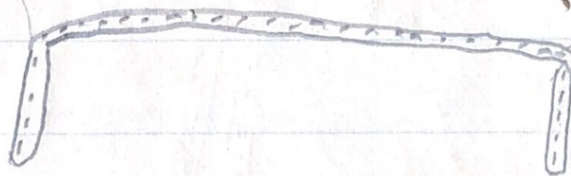
minhwa sungwa

...nti

maichangaka

Leine: Früchte werden pulverisiert
das Pulver mit Wasser gemischt
is getrunken, starkes Brechmittel.

Another emetic. Fruits are pulverized, mixed
with water and drunk as a strong emetic.



myada

mti

mtalic

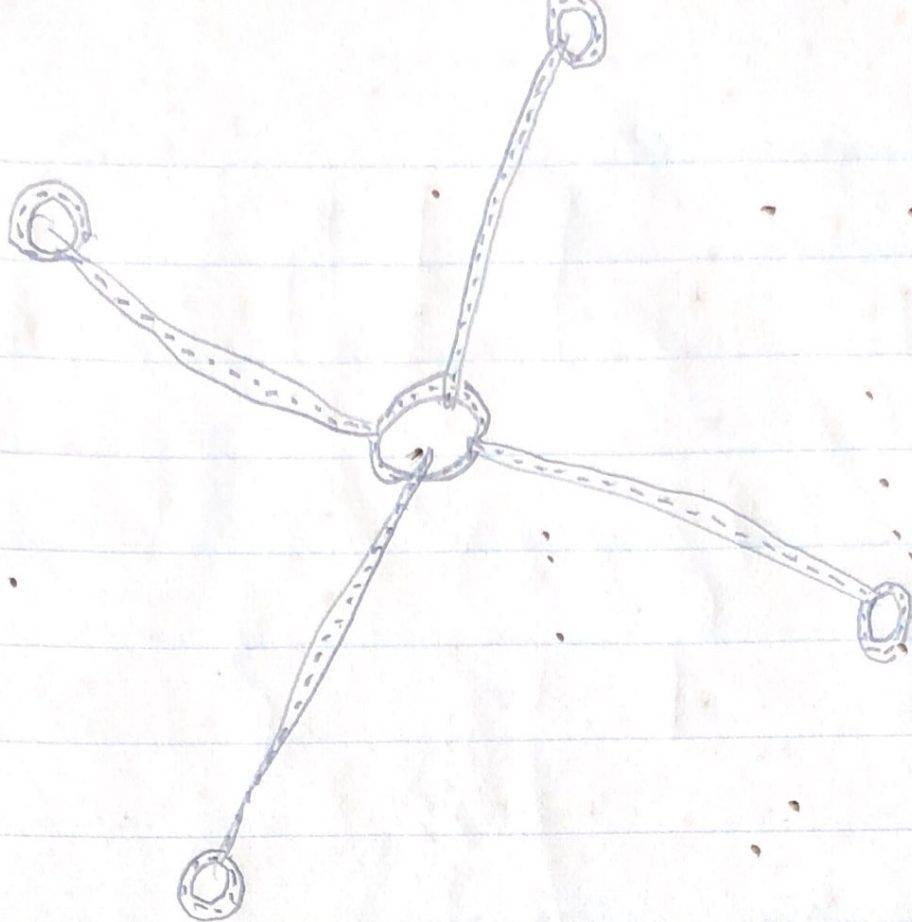
Kisankurus

Chenfalls

Breckmattel

Bei Kirschen wird gestanden in
ein Tisch gegeben wird misgepresst
in den Mund.

Another emetic. The root is powdered, put into a
piece of cloth and a cord. The liquid resulting
from squeezing the pulp is swallowed by
the patient.



mlangale

... mli

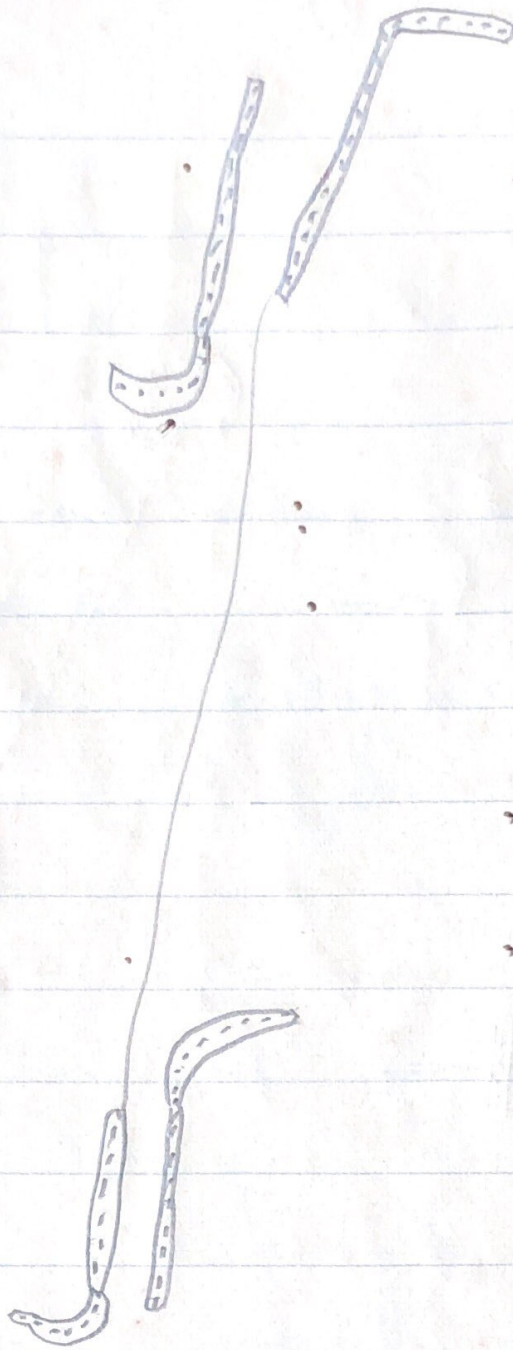
Bruchmittel

Die Wurzel wird gestochen
und mit rohem Hefe zerrieben und
ausgepresst.

Alle diese Bruchmittel können
zur Bekämpfung der Wucherung und
Mengen gemischt werden.

Another emetic, The root is powdered and mixed
with flour of red sorghum and gruel prepared.

All these emetics may be made more efficient
by adding parts of the plant MSOP.



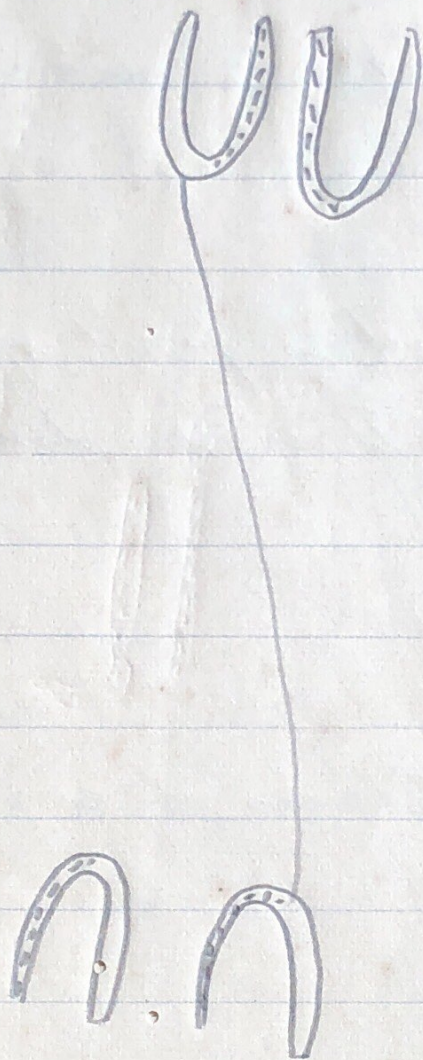
Lonswee

mit

Seitens des

Die Mineral wird zerstoßen und
ins Wasser gelegt, dann nach
24 Stunden eingepreßt, wird schieds
diese Flüssigkeit in ein Gefäß
verschlossen.

Beim Tragen der Mineral wird
eventuell mit der Schlangengift
mit dieser Flüssigkeit bestrichen;
Wird die Schlangengift getrunken, so
wird die Flüssigkeit eingepreßt.



sombi

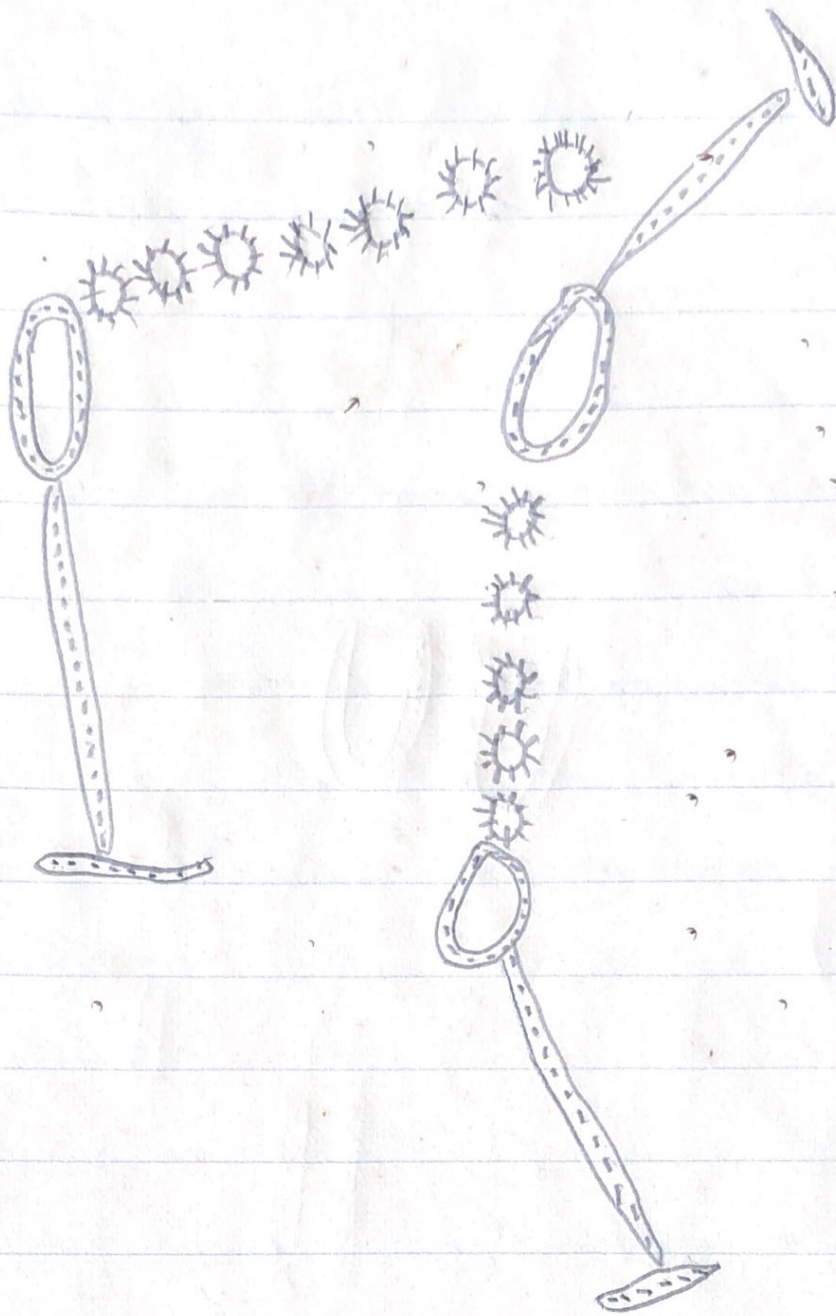
Insect house the year

Mamukner consumed

chingira go dawa nyenda

The Tiger cage (3) sombi and
Mamukner

(cont)
an insect, which is found of collecting
sorghum corms. It is a chingira for a
lor phyltre.



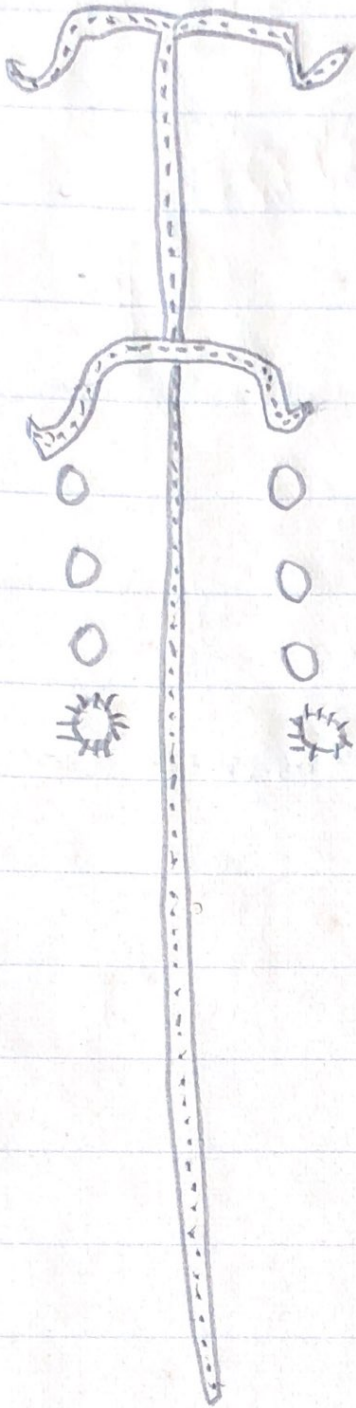
Three sombi ants with sorghum grains

~~Kipinoo~~ ~~myame~~
shoguni pit

Es ist ein Loch in der Erde
sehr tief und sehr (tief)
(tief) (Kipinoo, etc.)

Kuchereu m...
Man hat aus diesem Loch
ein Insekt sehr schmerzhaft
aus... man hat die
Hände... fast...
die... die...
man, so wird sie auch ge-
hört.

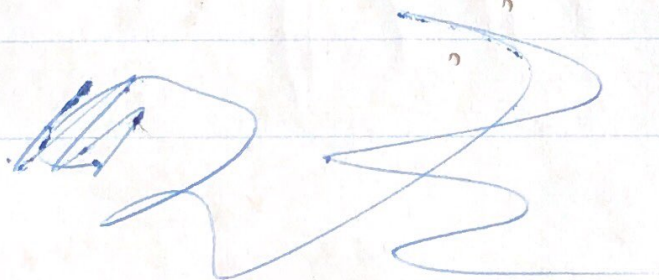
It is a hole in the ground, very deep, but
its cause is not known. Any insect caught
in this hole and used as 'shingira' in a
medicine makes a woman barren, if she
is touched by a person who has rubbed the
medicine on his hand.

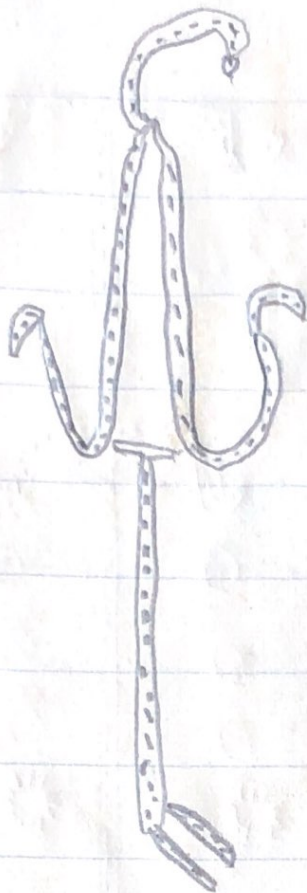


chokalo a big
sidege this wayed guest Trupp
dundo hims

chungira ya dawa ya dawa
Nem, sin Lehrer side dawa
habe will.

chungira for samba medicine, i.e.
for a practitioner who wishes to have many
pupils.



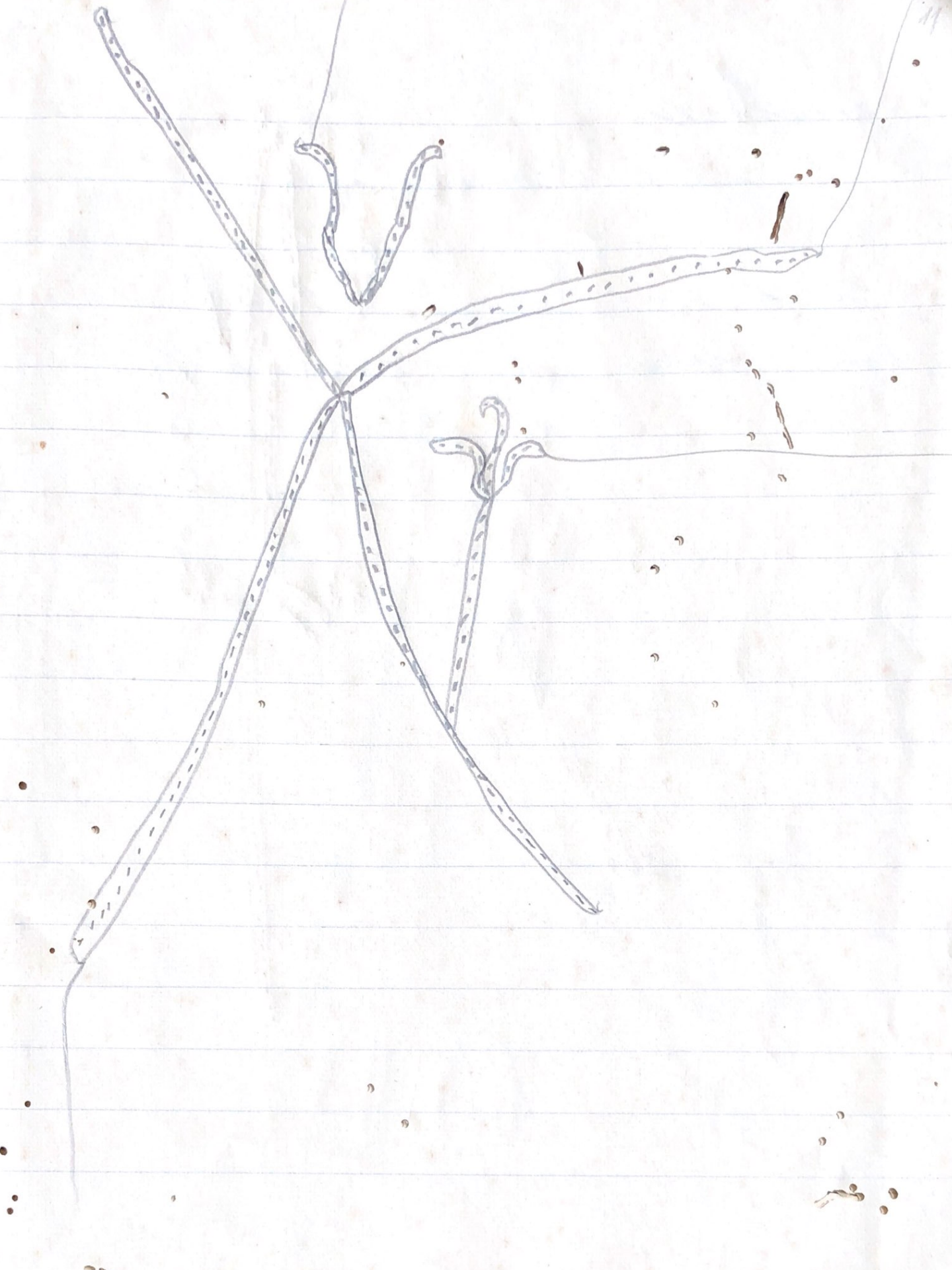


mtunguli
mti

Heil Kichani wotat sap
Kichimiko guben.

Die Kichani sind von der
Mittelschicht Kichimiko guben
sind das ganz.

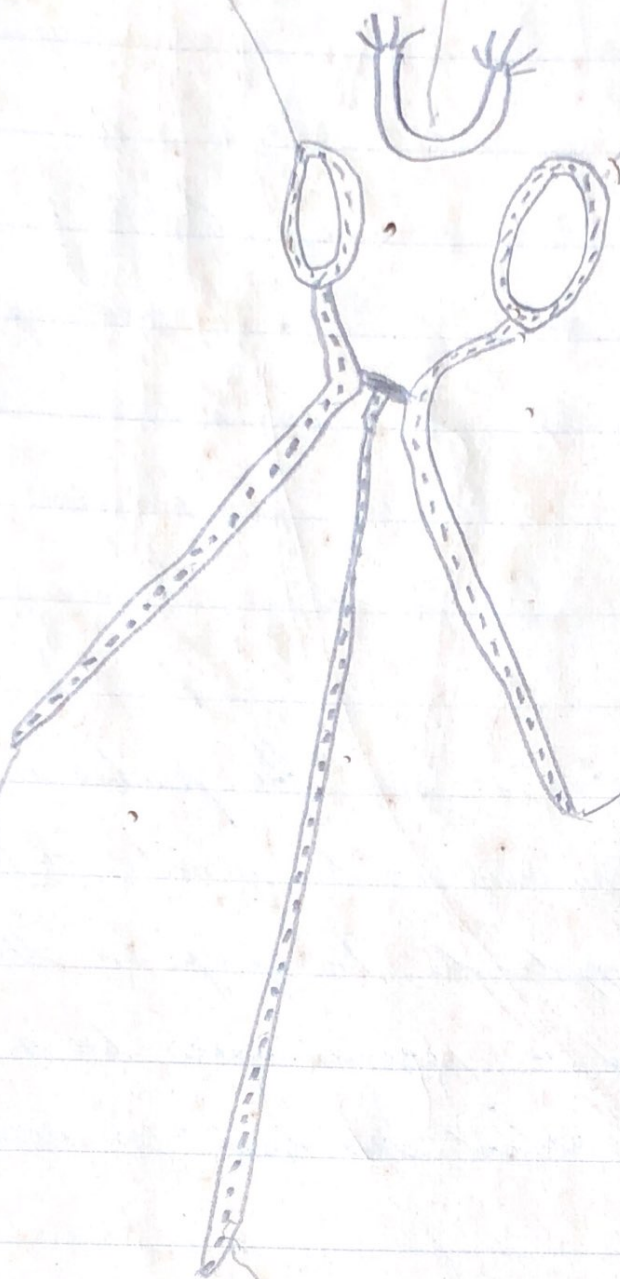
He Kichani hakt dem
hakt hakt, Kichani singt hi se
nyimbo gumi, Kichani Kichani
pale waka Kichani waka
zu nyimbo gumi, Kichani zu
misisi mtunguli



fukiri

Insekt Ameisenläuse

Es kommt an der Fuchswurde
und dieser wird zerquetscht.

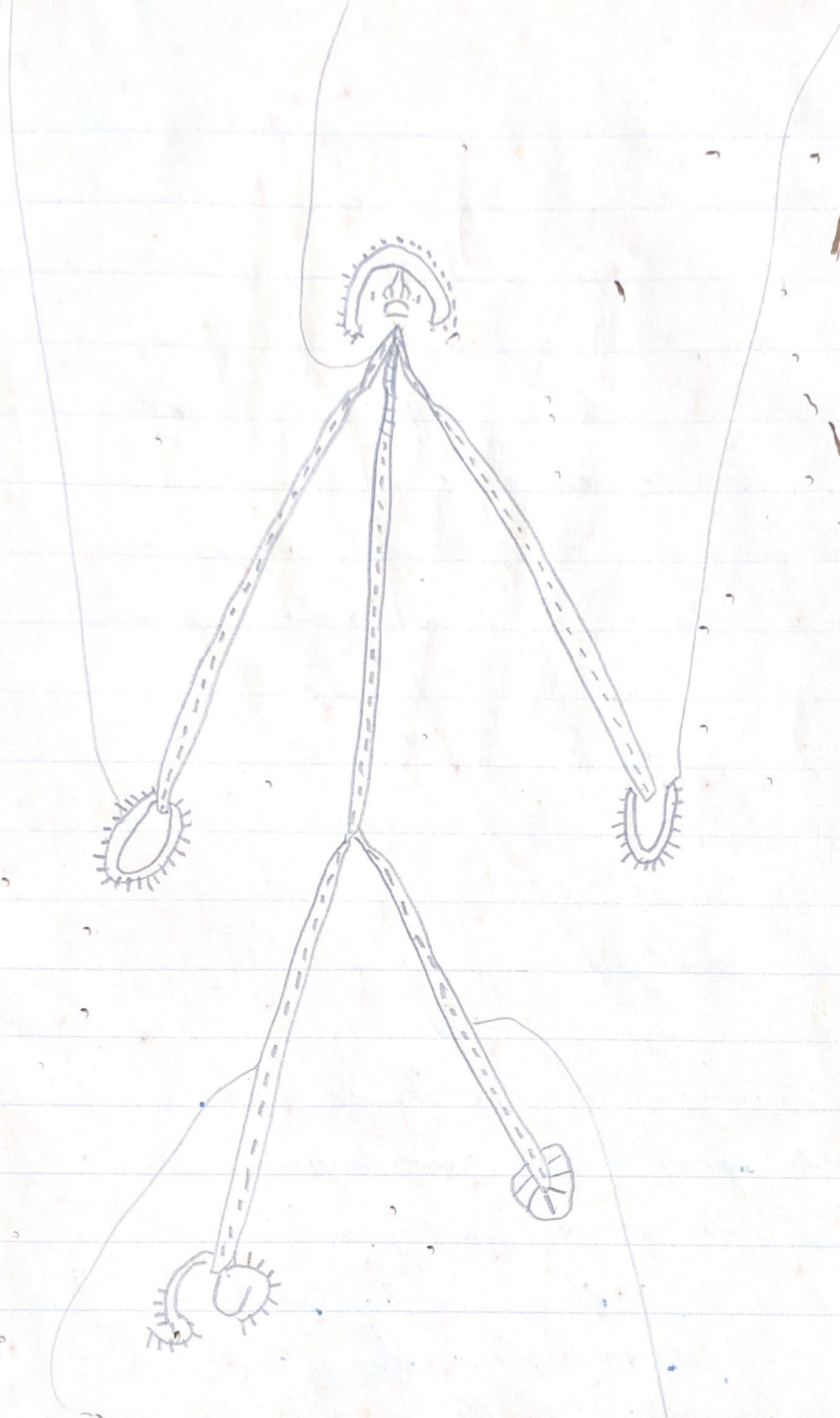


kinimo

kilumiko

Das Schriftzeichen ist 2 mal
hier im Bilde:  An der
Spitze der schalen Kumpke kann
am Ende der oberen Arme 2
Finken, der Rest unklar.

The  is twice in the picture 
On top ~~the~~ the incisions to be made before
the  is applied. The figure thus
~~became~~ obtained a resemblance to a human
figure and the artist added eyes, nose and
mouth.



Antrodagira sinica

Insect. highly
poisonous, especially to the eyes

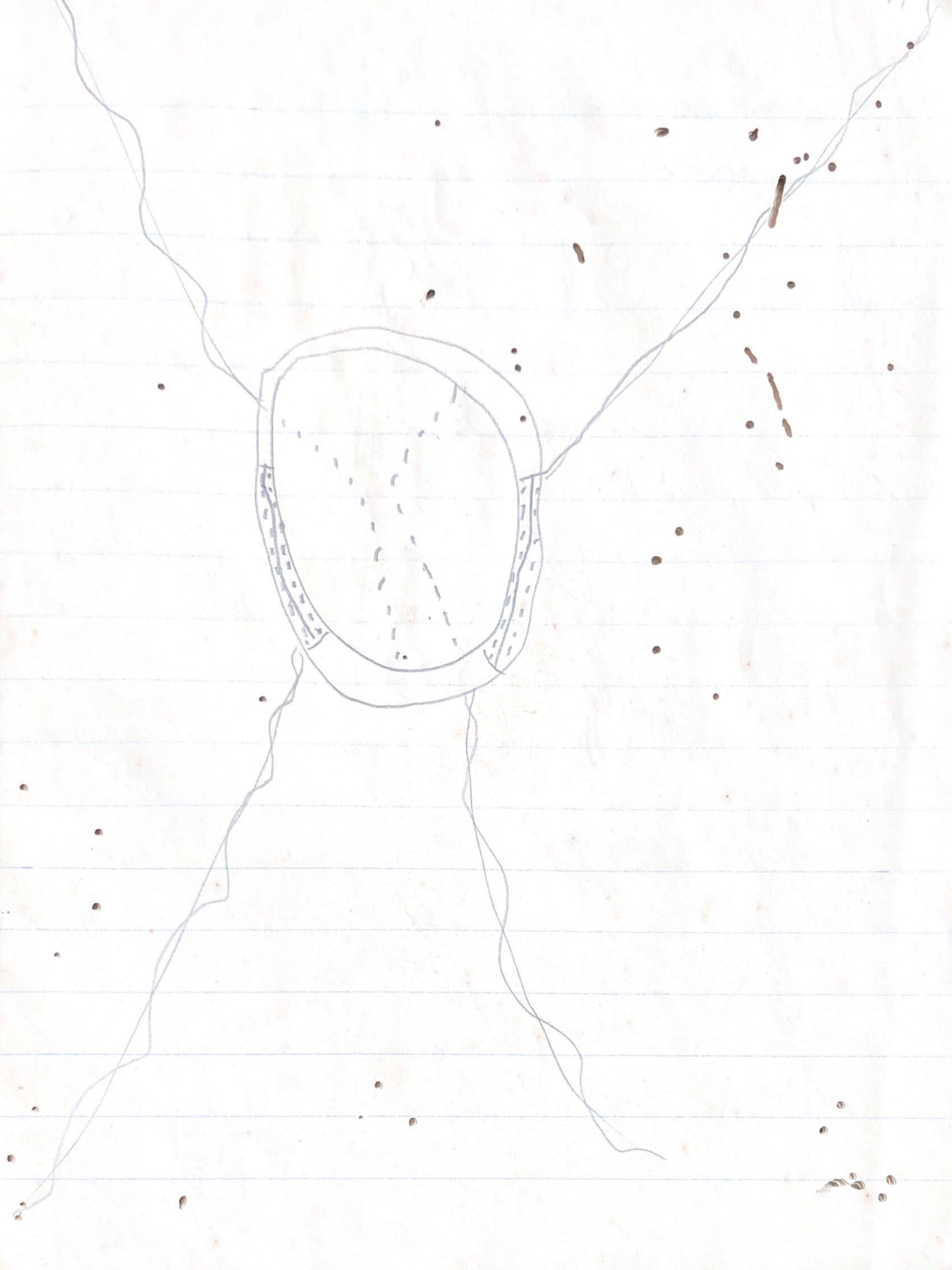
Among the plants of
the mountains

The root is cut and
in a bowl of water, the
root is put and the water
is used to wash the eyes.

Es wird in Wasser aufge-
zeichnet, da es giftig ist und
eine Entzündung verursacht. Gegen *Bois*
champsis infusata

19 poisonous beetle. The juice it is
capable to spray a very acid liquid which
if it hits the eye is most painful.

The treatment is the inner bark of M-T-N-T-E tree
which is chewed, spit into a small bowl and
a compression put on the eye.



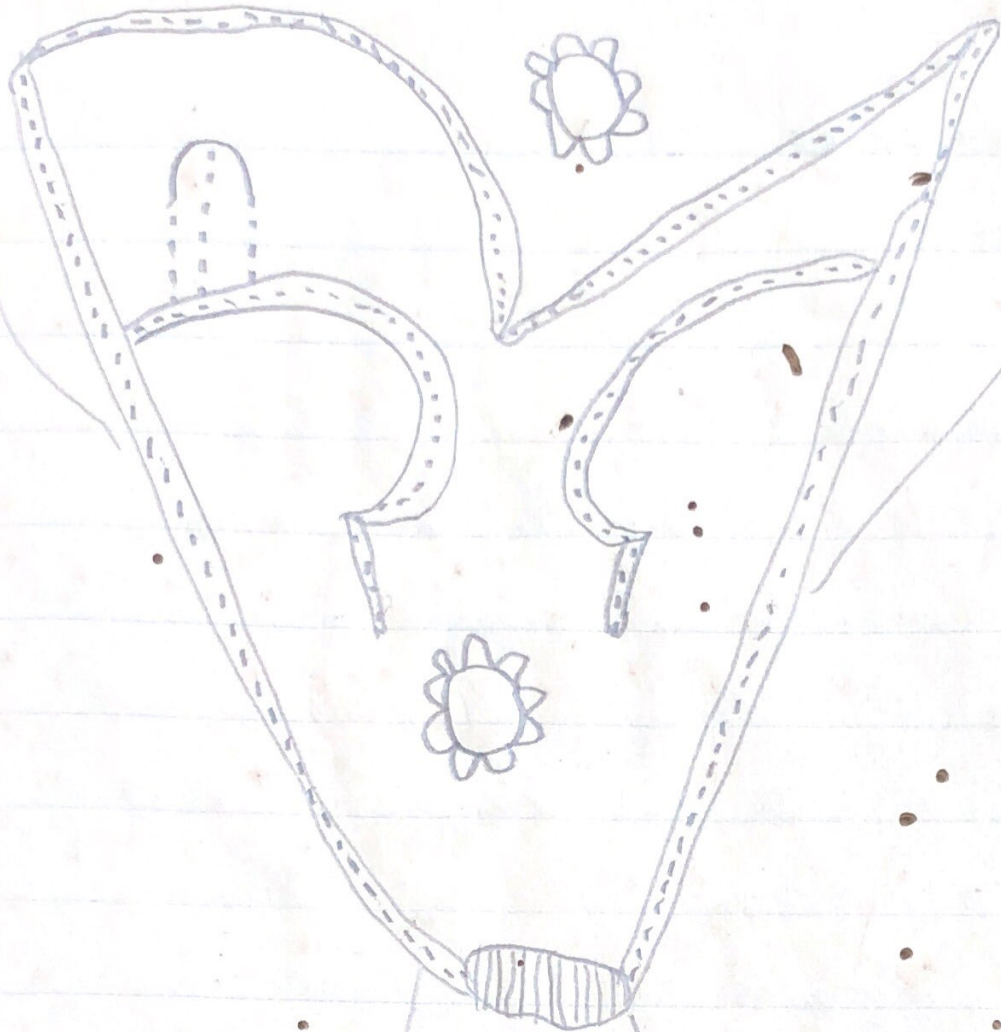
mhassanda

mti

mti zu Sukugo

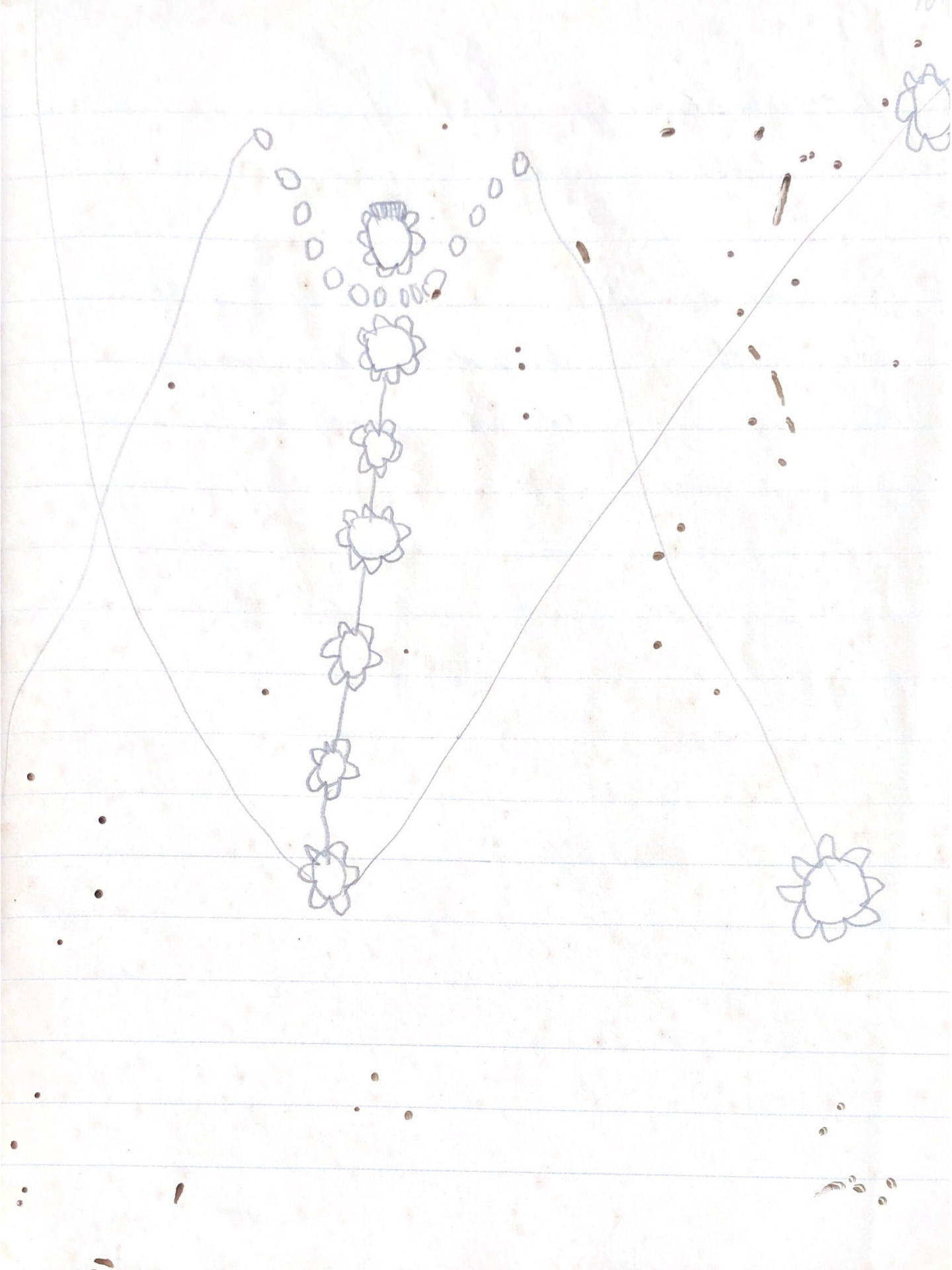
mit Blüthen  und

Frucht 



Leiniger
mti

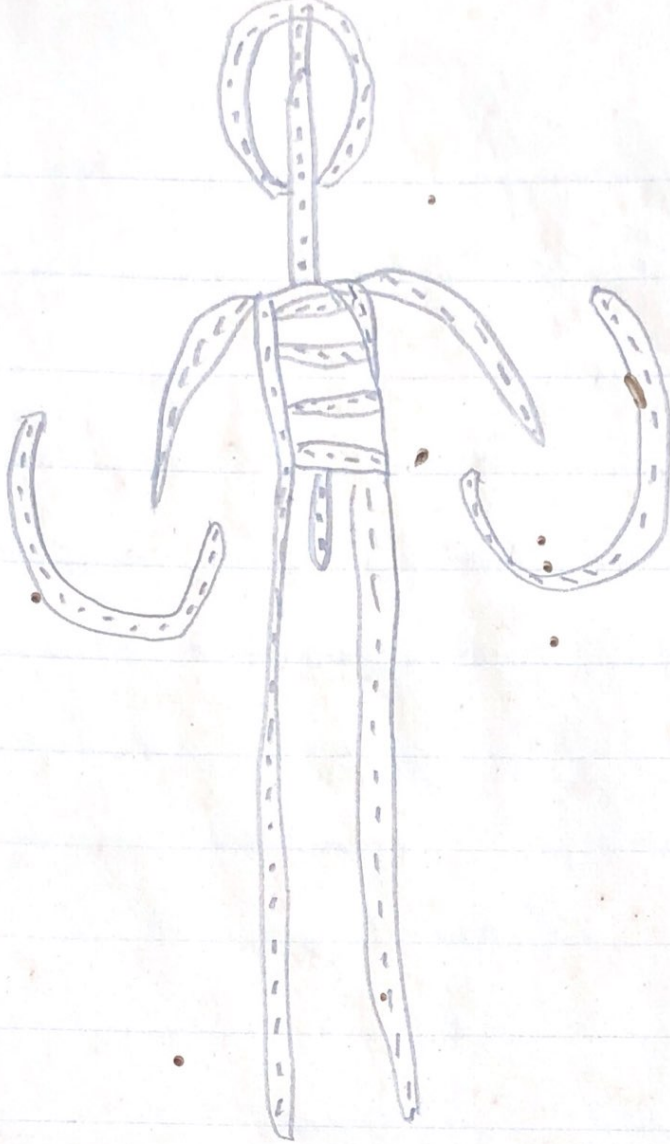
Bestandteil. Er wird als
Leiniger dann auch für einen
Mangel benutzt. Bevor er die
Wurzel grabt kauft er 7 oder
unter den Baum. Wenn man
er alle Papillen die er kennt am
murmurigen Eucras, manchmal an Eucras
nicht beschränkt den Baum das ist
alle das folgen sollen. Ein Stückchen
der Wurzel kennt er so sieht es
unter die Zweige. Er benutzt er die
anderen Mangelarten soles eine abson
alle die Schüler werden sollen
folgen abson.



miselo

Büßknechtling ein Mann

Er trägt 2 gemalte weiße
bei dem Eisochleifen in einer
mangeln wird benutzt werden.

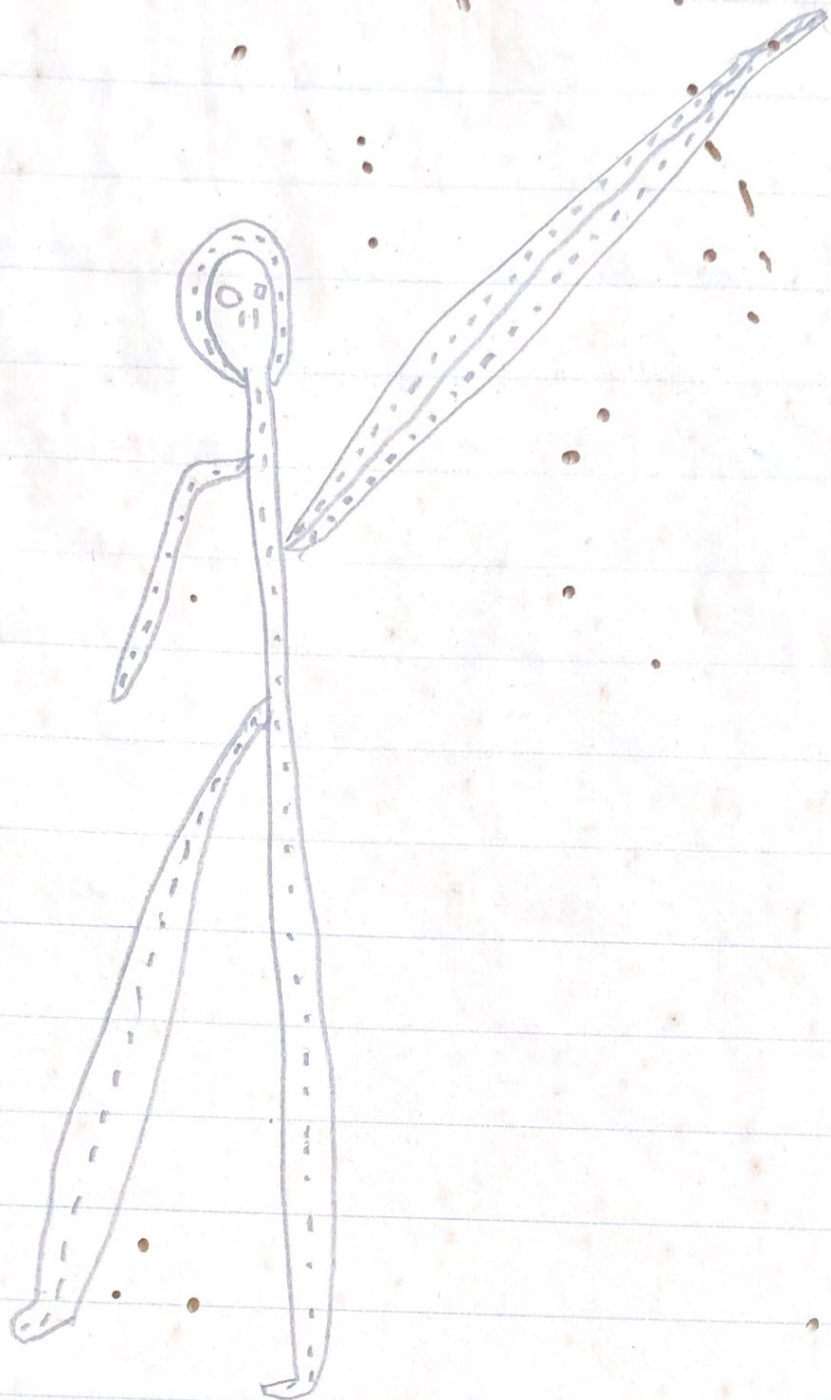


shinini

shimuli ga mta

Dies ist der Schatten des Mangara
Auf dem Nabe: rechts der Schatten
des Kopfes des Mangara fällt
wie jidanga gemessen, das
wird mit machini gemessen & das
Bild an die Hand gemalt.

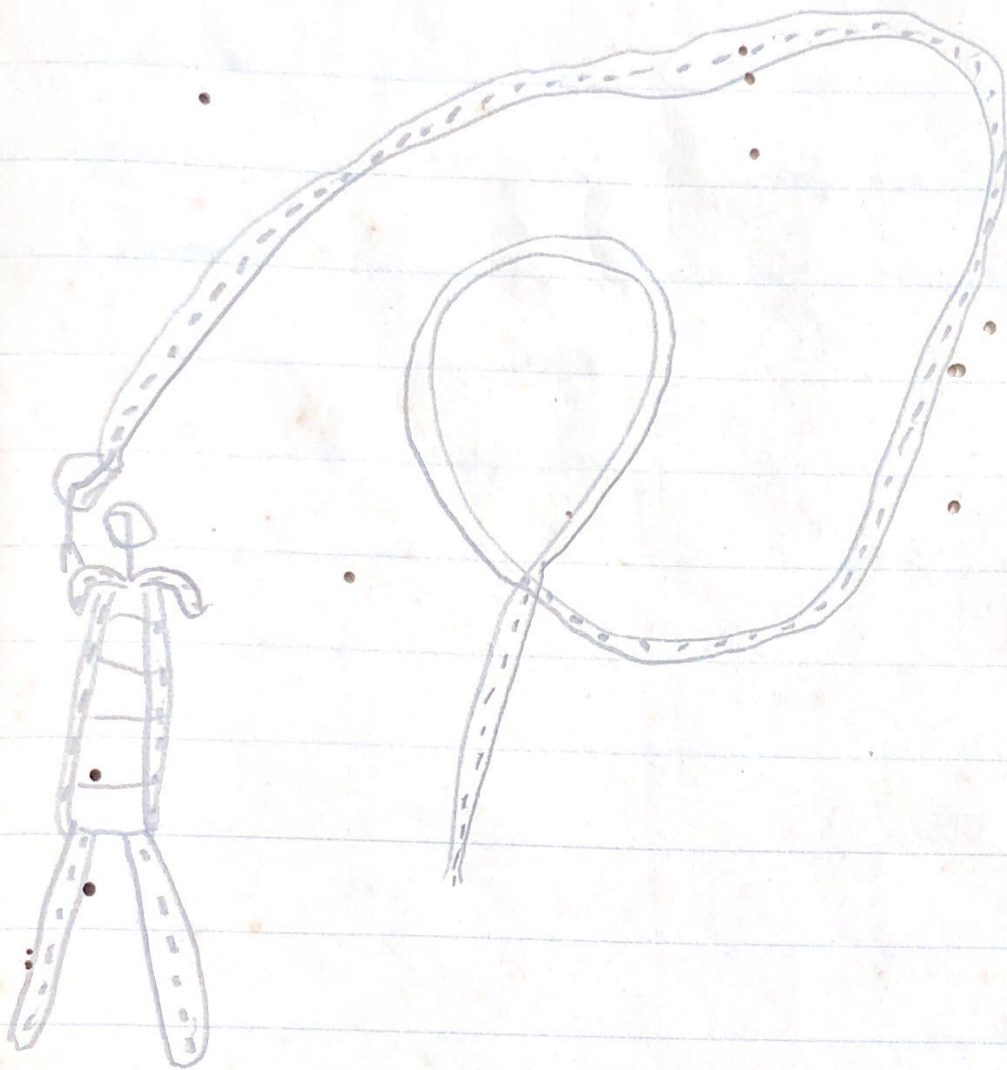
Wenn einer Mangara
einen Keckera gemessen hat, so
versteht ihn schnell alles anderen.



mhamba

Der Schüler hat eine Zeichnung an
der Wand, eine mystische

Das Bild wird am Abend noch
einen Zeichnungsfang an die Wand
gemalt.



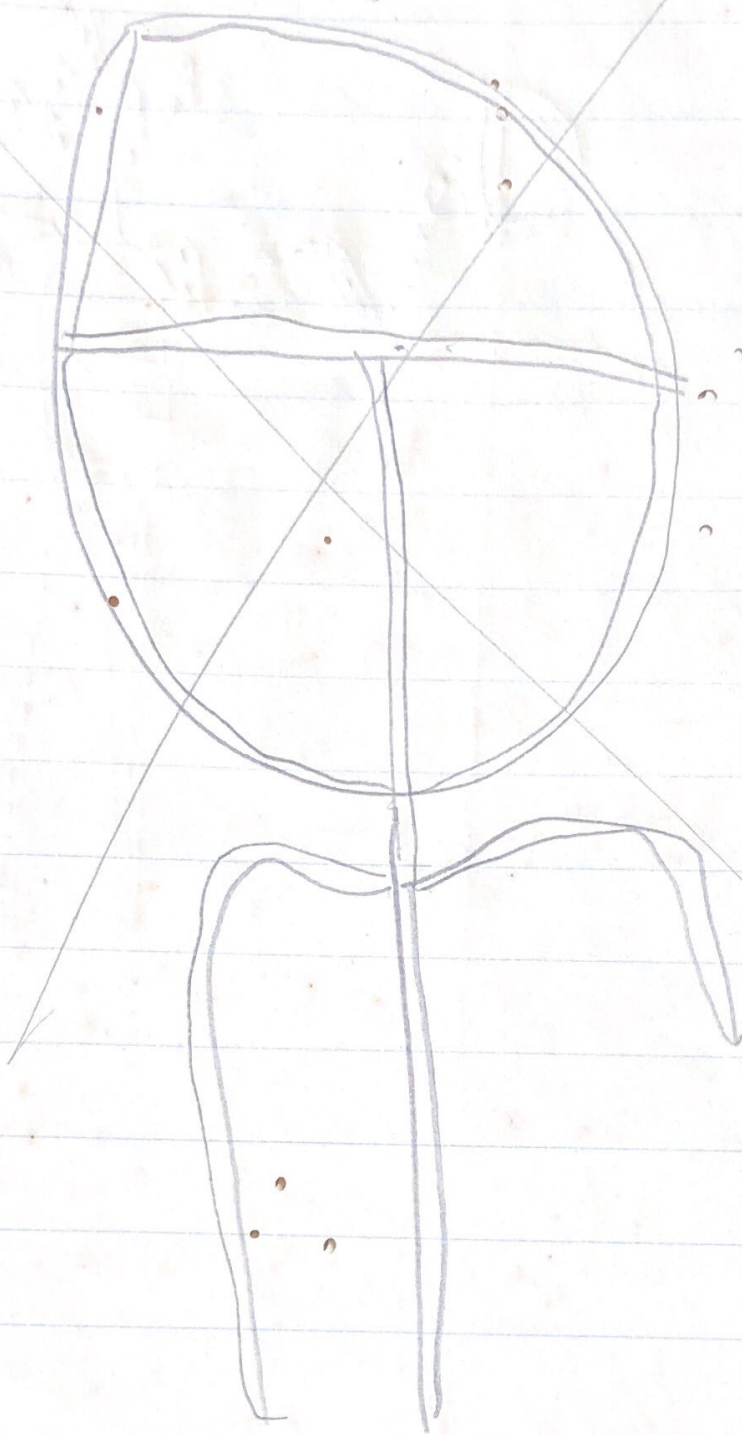
Kyucka

Kyucka

Es ist der Kyucka mit der
Pommes zu kochen in der Thier
der die Schüler bekommen, die
von Tullungen beim Tanya gebissen
werden.

Wissen Kyucka mit der
ehren, es heißt auch, was er kochen
muss der ausführen, dann der
selbst kochen kochen, er kocht



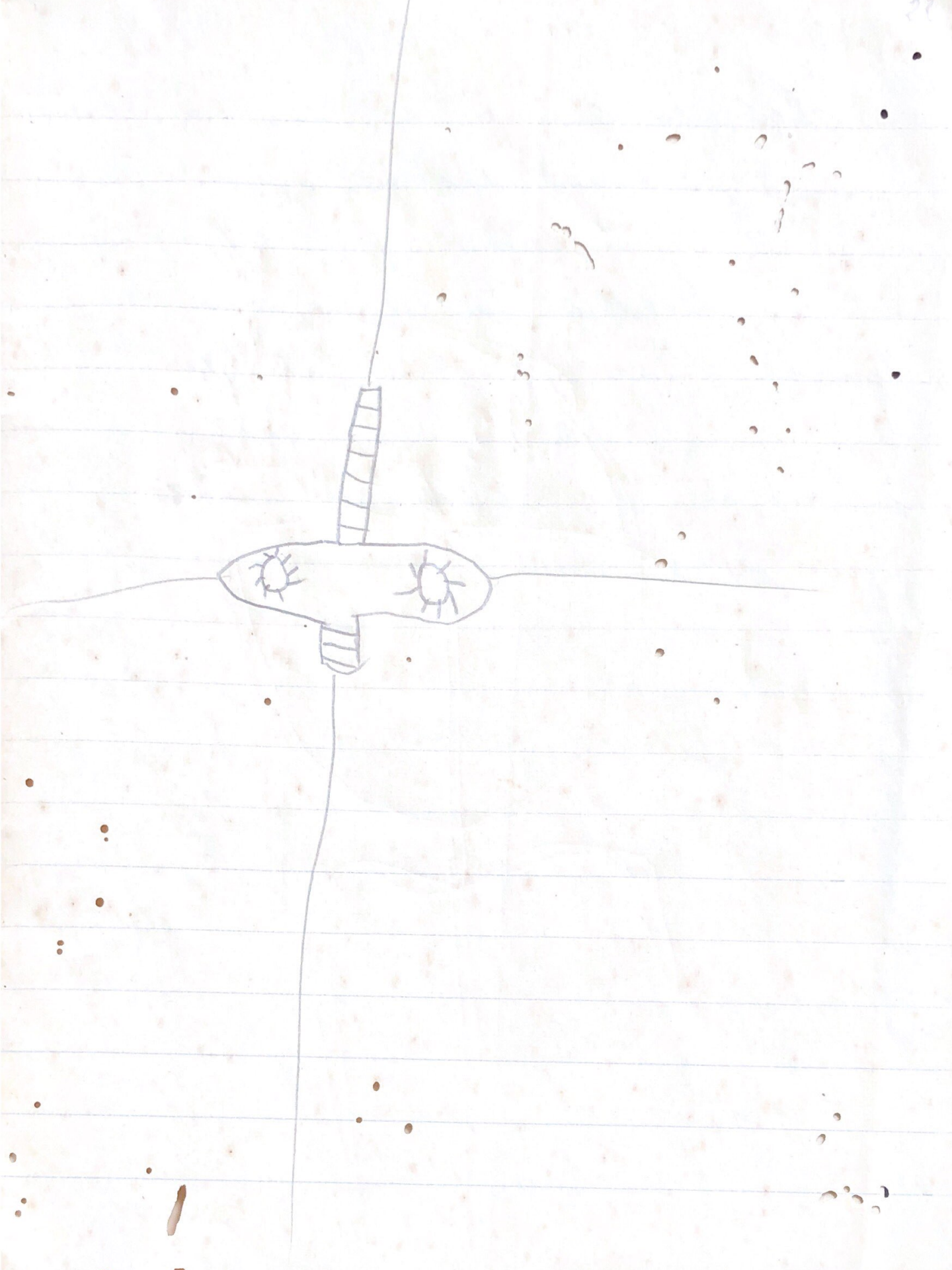


piringa

Höhle

me ga mkowa

Gerni lebt in der Lohbange
deren, die schwer zu finden ist.
sie lebt in der Bauge.



Uy
mitundi

kanikumbire

Ein Offener mit mir
eigenschaft

Chingiri ya Lukago

